

Bedienungsanleitung/Garantie

Instrucciones de servicio/Garantía • Manual de instruções/Garantia

Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k použití/Záruka

A használati utasítás/Garancia • Mod de întrebuițare/Garanție

Οδηγίες Χειρισμού/Εγγύηση

Fleischwolf

Máquina de picar carne • Máquina de picar carne

Urządzenie do mielenia mięsa • Mlýnek na maso

Húsdaráló • Maşınă de tocata carne

Κρεατομυχανή



FW 2398

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente	Seite	3	Přehled ovládacích prvků.....	Strana	3
Bedienungsanleitung	Seite	5	Návod k použití.....	Strana	15
Technische Daten	Seite	6	Technické údaje	Strana	16
Garantie.....	Seite	6	Záruka	Strana	16

Obsah**Indice**

Indicación de los elementos de manejo	Página	3	A kezelő elemek áttekintése	Oldal	3
Instrucciones de servicio	Página	8	A használati utasítás	Oldal	17
Datos técnicos.....	Página	9	Műszaki adatok	Oldal	18
Garantia.....	Página	9	Garancia.....	Oldal	18

Índice

Descrição dos elementos.....	Página	3	Privire de ansamblu al modului de întrebuițare	Pagină	3
Manual de instruções.....	Página	10	Mod de întrebuițare.....	Pagină	19
Características técnicas.....	Página	11	Date tehnice	Pagină	20
Garantia	Página	11	Garanție.....	Pagină	20

Continut**Spis treści**

Przegląd elementów obsługi.....	Strona	3	Συνοπτική περιγραφή των χειριστικών οργάνων ...	Σελίδα	3
Instrukcja obsługi	Strona	12	Οδηγίες χειρισμών	Σελίδα	21
Dane techniczne	Strona	13	Τεχνικά στοιχεία	Σελίδα	22
Gwarancja	Strona	13	Εγγύηση.....	Σελίδα	22

Περιεχόμενα

Übersicht der Bedienelemente

Indicación de los elementos de manejo • Descrição dos elementos

Przegląd elementów obsługi • Přehled ovládacích prvků

A kezelő elemek áttekintéseé • Privire de ansamblu al modului de întrebuițare

Συνοπτική περιγραφή των χειριστικών οργάνων

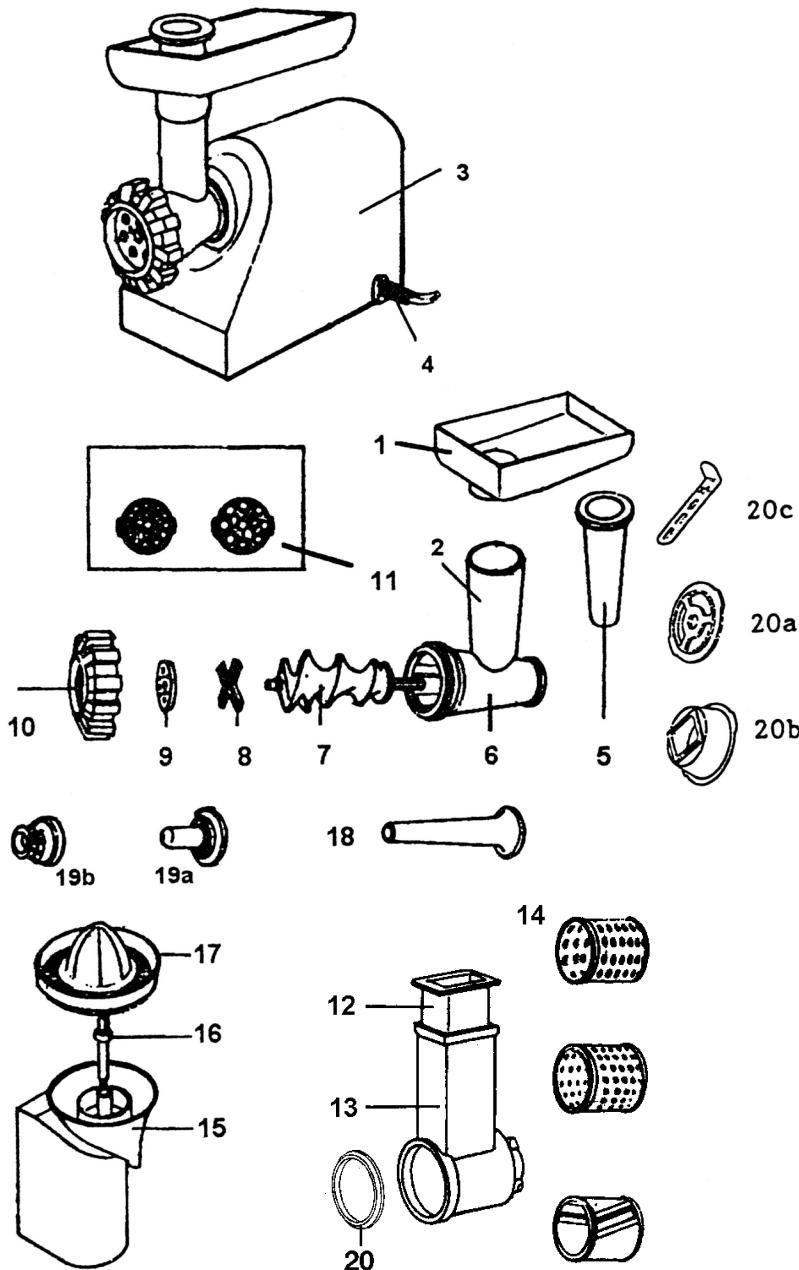


ABB. 1

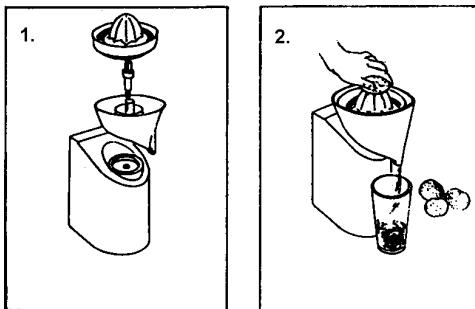


ABB. 2

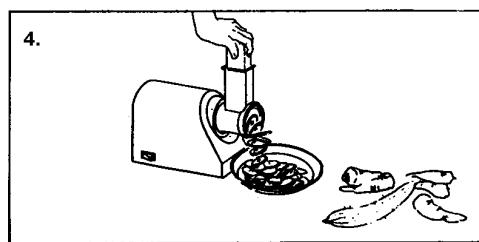
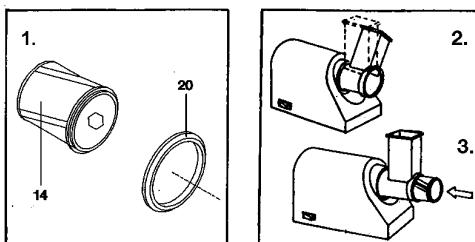


ABB. 3

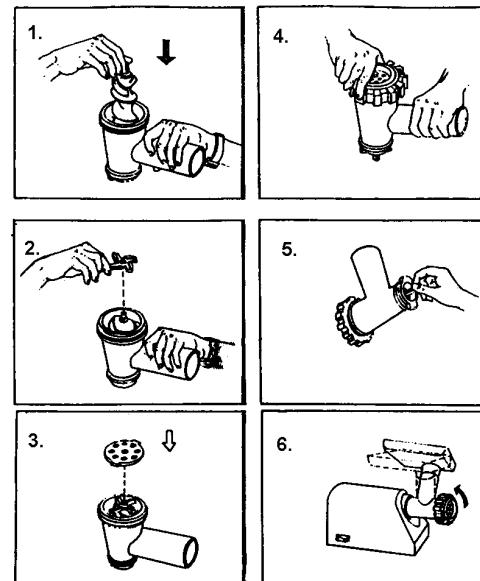


ABB. 4

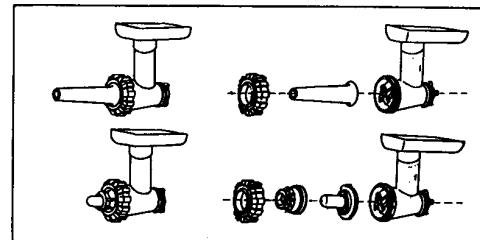
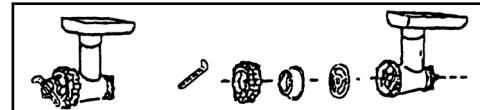


ABB. 5



Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien (außer es ist für den bedingten Einsatz im Freien vorgesehen). Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen. Nicht ins Wasser greifen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Arbeitsplatz verlassen, schalten Sie das Gerät bitte immer aus, bzw. ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel).
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät bitte nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel bitte nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie bitte die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Kinder

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungssteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.
- Achtung!** Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**
- Um Kinder vor Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, sorgen Sie bitte dafür, dass das Kabel nicht herunter hängt und Kinder keinen Zugriff auf das Gerät haben.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Das Gerät nur unter Aufsicht betreiben!
- Manipulieren Sie keine Sicherheitsschalter!
- **VORSICHT!** Berühren Sie keine sich bewegenden Teile.
- Benutzen Sie zum Stopfen nur den Stopfer.

Übersicht der Bedienelemente

Fleischwolf

- 1 Fülltablett
- 2 Einfüllstutzen
- 3 Gehäuse Antrieb
- 4 Netzkabel
- 5 Stopfer Fleischwolf
- 6 Wendelgehäuse
- 7 Wendel
- 8 Messer
- 9 Sieb
- 10 Verschluss
- 11 Siebe grob und fein

Raspel-/Schnetzelpwerk

- 12 Stopfer
- 13 Einfüllstutzen
- 14 Raspel-/Schnetzelzscheiben
- 20 Distanzring

Entsafter

- 15 Saftauslass
- 16 Antriebstange
- 17 Presskegel

Wurstaufsatz

- 18 Formaufsatz dünne Wurst
- 19a Adapter zu 19b
- 19b Formaufsatz dicke Wurst

Spritzgebäckaufsatz

- 20a Scheibe für Plätzchenaufsatz
- 20b Adapter zu 20a
- 20c Spritzgebäckvorsatz

Bedienung

Allgemein

1. Setzen Sie die Teile laut entsprechender Abbildung so auf, dass diese fest ineinander sitzen.
2. Stellen Sie einen Behälter unter den Auslass.
3. Stellen Sie sicher, dass der Funktionsschalter auf „0“ steht.
4. Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose 230 V/50 Hz an.

Kurzzeitbetrieb

Benutzen Sie das Gerät nicht länger als 15 Minuten. Lassen Sie das Gerät vor erneuter Benutzung für mindestens 30 Minuten abkühlen.

Zitruspresse (siehe ABB.1)

Schalten Sie das Gerät ein und drücken Sie eine Zitrushälfte auf den Kegel.

Schnetzelpwerk (siehe ABB.2)

Bitte führen Sie das ausgewählte Raspelwerkzeug (14) zuerst durch den Distanzring (20). Setzen Sie das Raspelwerkzeug mit dem Distanzring nun in die Öffnung der Werkzeugaufnahme des Einfüllstutzen (13).

- Schneiden Sie das Gut in Stücke, stecken Sie es in den Füllschlot, und schieben Sie mit dem Stopfer nach dem Einschalten nach.
- Schalten Sie das Gerät ein.

Fleischwolf (siehe ABB.3)

- Schneiden Sie das Gut in Stücke, stecken Sie es in den Füllschlot, und schieben Sie mit dem Stopfer nach dem Einschalten nach.
- Schalten Sie das Gerät ein.

Wurstbereitung (siehe ABB.4)

- Setzen Sie einen Wurstkopf laut Abb. 4 – ohne Messer und Gitter auf. Der lange ist für dünne, der dicke Aufsatz für dicke Würste.
- Weichen Sie die Pelle ein, verknoten Sie ein Ende und schieben Sie die Pelle über den Wurstkopf.
- Füllen Sie Hackfleisch in den Einfüllstutzen (nach Belieben auch gewürzt).
- Schalten Sie das Gerät ein.

Plätzchenbereitung (siehe ABB. 5)

- Befestigen Sie die Scheibe für den Plätzchenaufsaß – ohne Messer.
- Den vorbereiteten Plätzchenteig zu einer Rolle formen (Durchmesser ca. 4 mm).
- Die Teigrölle in die Einfüllöffnung geben.
- Schalten Sie das Gerät ein.

Reinigung

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.
- Zur äußeren Reinigung des Gerätes benutzen Sie nur ein feuchtes Spültuch.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheinenden Reinigungsmittel.
- Die Aufsätze können Sie in einem Spülbad reinigen.

Geräuschentwicklung

Gemessen wurde der Schalldruckpegel am Ohr einer Bedienperson (LpA) in Übereinstimmung mit der DIN EN ISO 3744.

Ermittelter Schalldruckpegel: 85,0 dB(A) (kein Limit)

Technische Daten

Modell:.....FW 2398

Spannungsversorgung:.....230 V, 50 Hz

Leistungsaufnahme:

P_{nom} :.....70 W

P_{max} :.....250 W

Schutzklasse:.....II

Kurzbetriebszeit:.....15 Min.

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät FW 2398 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/EWG) und der Niederspannungsrichtlinie (93/68/EWG) befindet.

Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das **komplette** Gerät in der **Originalverpackung** zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen, als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

Kostenlose Hotline

Haben Sie Fragen zu Ihrem neuen Gerät? Unser Serviceteam steht gerne für Sie bereit.

Kleinere Probleme lassen sich oft schon telefonisch lösen.

Rufen Sie deshalb bitte zunächst die untenstehende Hotline an.

Hotline 02152/2006-888

oder per E-Mail:

hotline@clatronic.de

Service Anschrift

Clatronic International GmbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen/Germany



Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde este bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre (en excepto que esté destinado para el uso limitado al aire libre). No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe. No tocar el agua.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (tire de la clavija no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de que tenga que dejar su lugar de trabajo, desconecte siempre el aparato o retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable).
- Controle regularmente si el aparato o el cable tiene defectos. No ponga en servicio un aparato defectuoso.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defectuoso por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

Niño

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.
- ¡Atención!** No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**
- Para evitar que los niños se hagan daños eléctricos, siempre tenga atención, que el cable no cuelgue hacia abajo y que los niños no tengan acceso al aparato.

Consejos especiales de seguridad

- No deje funcionar el aparato sin la presencia de una persona!
- No toque ningún botón de seguridad!
- **PRECAUCIÓN!** No toque ningún de los elementos durante el funcionamiento.
- Utilice sólo el empujador para empujar los alimentos.

Indicación de los elementos de manejo

Picar carne

- 1 Bandeja
- 2 Abertura para el llenado
- 3 Bloque motor
- 4 Cable eléctrico
- 5 Empujador para máquina de picar
- 6 Caja de la espiral
- 7 Espiral
- 8 Cuchilla
- 9 Filtro
- 10 Cierre
- 11 Filtros grueso y fino

Rallar / cortar en lonjas

- 12 Empujador
- 13 Abertura para el llenado
- 14 Rallar/ cortar en lonjas
- 20 Arandela de separación

Exprimelimon

- 15 Vertedor
- 16 Eje de funcionamiento
- 17 Cono

Accesorio para salchichas

- 18 Accesorio salchichas finas
- 19a Adaptador para 19b
- 19b accesorio salchichas gruesas

Aditamiento para churros

- 20a Disco para el aditamiento para galletas
- 20b Adaptador para 20a
- 20c Aditamiento para churros

Instrucciones

Generalidades

1. Instale los elementos como está indicado en la figura, para que se encajen todos, los unos en los otros.
2. Coloque un recipiente donde salen los alimentos picados.
3. Tenga cuidado que el interruptor esté en posición parada „0“.
4. Conecte el aparato en un enchufe de 230 V/50 Hz.

Utilización rápida

No utilice el aparato más de 15 minutos. Déjelo después enfriar por lo menos 30 minutos antes de volver a utilizarlo.

Exprimelimon (véa la ABB. 1)

Ponga el aparato en marcha y apriete la mitad de una fruta agria en el cono.

Cortar en lonjas (véa la ABB. 2)

Se ruega guiar primero la herramienta seleccionada para rallar (14) por la arandela de separación (20). Coloque ahora la herramienta para rallar con la arandela de separación en la abertura del asiento de herramienta de la tubuladura de relleno (13).

- Corte el alimento deseado en pedazos. Coloque los pedazos en la abertura para el llenado y apriete con el empujador, después de haber puesto el aparato en marcha.
- Ponga el aparato en marcha.

Máquina de picar carne (véa la ABB. 3)

- Corte el alimento deseado en pedazos. Coloque los pedazos en la abertura para el llenado y apriete con el empujador, después de haber puesto el aparato en marcha.
- Ponga el aparato en marcha.

Preparación de las salchichas (véa la ABB. 4)

- Coloque un accesorio para salchichas como está indicado en la fig. 4, sin cuchilla ni filtro.
- El accesorio largo hace salchichas finas, el más grueso hace salchichas más gruesas.
- Deje la piel ablandar, haga un nudo a una extremidad y coloque la piel alrededor del accesorio.
- Coloque carne picada en la abertura para el llenado (con especias, si Ud. lo desea).
- Ponga el aparato en marcha.

Preparación de las galletas (véa la ABB. 5)

- Apriete el disco para el aditamento para galletas - sin cuchillo.
- Moldear en forma de rodillo la masa para galletas previamente preparada (diámetro de aprox. 4 mm).
- Introducir el rodillo de masa en la apertura de llenado.
- Ponga el aparato en marcha.

Limpieza

- Desconecte siempre el aparato antes de limpiarlo.
- Para limpiar el exterior, utilice un trapo húmedo.
- No utilice nunca productos abrasivos o corrosivos.
- El bol y el vaso se pueden limpiar en agua de fregar.

Datos técnicos

Modelo: FW 2398

Suministro de tensión: 230 V, 50 Hz

Consumo de energía:

P_{nom} : 70 W

$P_{\text{máx.}}$: 250 W

Clase de protección: II

Intervalo de corto funcionamiento: 15 Min.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Garantía

Para el aparato comercializado por nosotros nos responsabilizamos con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (factura de compra).

Durante el período de garantía nos encargamos gratuitamente de los defectos del aparato y de los accesorios, que se hayan originado por defectos del material o de la fabricación. Dependiendo de nuestra estimación se realizará una reparación o un cambio. ¡Los servicios de garantía no prolongan la garantía, ni se inicia por ello un período nuevo de garantía!

Como comprobante para la garantía es válido la factura de compra. Sin este comprobante no se podrá realizar un cambio o una reparación gratuita.

En caso de garantía entregue el aparato **completo** en su **embalaje original** junto con la factura a su agente comerciante.

Defectos en los accesorios de uso o en las piezas de desgaste, como también la limpieza, mantenimiento o el recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

En caso de intervención ajena se expira la garantía.

Después de la garantía

Después de haber expirado la garantía se pueden realizar las reparaciones por el concesionario o por el servicio de reparaciones. Los gastos irán al cargo del cliente.



Significado del símbolo „Cubo de basura“

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre (a não ser que o mesmo possa ser usado ao ar livre sob determinadas condições). Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o mergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada. Não tocar na água.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. No caso de ter de sairentar do local onde o aparelho estiver a funcionar, desligue-o sempre ou retire a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- Verifique regularmente se o aparelho ou o fio têm alguns danos. Nunca ponha a funcionar um aparelho com quaisquer danos.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança”.

Criança

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

Atenção! Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Para proteger as crianças dos perigos relacionados com aparelhos eléctricos, nunca deixe os fios pendurados e atente em que as crianças não possam chegar a tais aparelhos.

Instruções de segurança especiais

- Não sair das proximidades quando o aparelho estiver em funcionamento!
- Não manipular os interruptores de segurança!
- **CUIDADO!** Não tocar nas peças que estejam em movimento.
- Para encher, usar apenas a peça própria, ou seja, o bujão.

Descrição dos elementos

Máquina de picar carne

- 1 Tabuleiro
- 2 Bocal de enchimento
- 3 Caixa do motor
- 4 Fio
- 5 Bujão para encher
- 6 Caixa da rosca
- 7 Rosca
- 8 Lâminas
- 9 Crivo
- 10 Tampa
- 11 Crivos: grosso e fino

Raladora/lascadora

- 12 Bujão
- 13 Bocal de enchimento
- 14 Peças para ralar e lascar
- 20 Anel distanciador

Espremedora

- 15 Saída do sumo
- 16 Haste de accionamento
- 17 Cone

Peça para enchidos

- 18 Forma para salsichas finas
- 19a Adaptador para 19b
- 19b Forma para salsichas grossas

Peça para biscoitos de seringa

- 20a Disco para a peça de biscoitos
- 20b Adaptador para 20a
- 20c Ponta para biscoitos de seringa

Manuseamento

Generalidades

1. Montar as peças da forma indicada na figura correspondente e de maneira que fiquem bem fixas.
2. Colocar um recipiente por baixo da saída.
3. Verificar se o interruptor está desligado („0“).
4. Ligar a máquina a uma tomada de 230 V/50 Hz.

Funcionamento de curta duração

Não utilizar o aparelho por mais de 15 minutos. Deixá-lo arrefecer durante 30 minutos antes de se voltar a utilizá-lo.

Espremedora (vide ABB. 1)

Ligar e pressionar a metade do fruto sobre o cone.

Raladora/lascadora (vide ABB. 2)

Introduza em primeiro lugar no anel distanciador (20), a peça escolhida para ralar (14). Coloque então esta peça, juntamente com o anel distanciador, na abertura do assento do tubo de enchimento (13).

- Cortar os alimentos aos bocados, introduzi-los no bocal próprio e, depois de a máquina estar ligada, empurrá-los com o.
- Ligar o aparelho.

Máquina de picar carne (vide ABB. 3)

- Cortar os alimentos aos bocados, introduzi-los no bocal próprio e, depois de a máquina estar ligada, empurrá-los com o bujão.
- Ligar o aparelho.

Salsichas (vide ABB. 4)

- Montar a cabeça para fazer salsichas da forma apresentada na fig. 4, sem lâminas nem crivo. A cabeça comprida destina-se a fazer salsichas finas, a mais curta serve para salsichas grossas.
- Amolecer a pele em água, dar um nó numa extremidade e enfiar a pele pela parte de fora da cabeça.
- Introduzir carne picada no bocal; a carne pode ser temperada.
- Ligar a máquina.

Confecção de biscoitos (vide ABB. 5)

- Fixe o disco para a peça de biscoitos - sem lâminas.
- Enrole a massa para biscoitos de maneira a formar um rolo com cerca de 4 mm de diâmetro.
- Introduza o rolo na abertura da máquina.
- Ligar a máquina.

Limpeza

- Retirar a ficha da tomada antes de proceder à limpeza do aparelho.
- Para limpar a parte exterior da máquina, usar apenas um pano húmido.
- Não utilizar detergentes corrosivos ou que risquem.
- A batedeira e o espumador podem ser lavados em água com detergente.

Características técnicas

Modelo: FW 2398

Alimentação da corrente: 230 V, 50 Hz

Consumo de energia:

$P_{\text{nom.}}$: 70 W

$P_{\text{max.}}$: 250 W

Categoría de protecção: II

Tempo de funcionamento curto: 15 min.

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!

Garantia

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - por reparação, ou, segundo a nossa decisão, por substituição - das deficiências do aparelho ou dos acessórios que provenham de erros de material ou de fabricação. A prestação de serviços relacionados com a garantia não prolongarão a mesma, nem iniciarão um novo prazo de garantia!

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

Em caso de garantia, entregue o aparelho **completo**, juntamente com o talão de compra, na **loja** onde o mesmo foi comprado.

Não estão incluídos na garantia quaisquer defeitos de acessórios ou de peças que se desgastem, nem a limpeza, a manutenção ou a substituição de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas!

A garantia terminará sempre que tenha havido intervenção alheia nos aparelhos.

Após a garantia

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.



Significado do símbolo „contentor do lixo“

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jakiego został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz (chyba że w określonych warunkach). Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (proszę pociągnąć za wtyczkę, nie za przewód zasilający).
- Pracującego urządzenia nie należy pozostawiać bez nadzoru. Jeżeli opuszczają Państwo miejsce pracy, należy zawsze pamiętać o wyłączeniu urządzenia, wzgl. wyjęciu wtyczki z gniazda (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Proszę regularnie kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń. Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu, lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania”.

Dzieci

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

Uwaga! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.

Niebezpieczeństwo uduszenia!

- Aby uchronić dzieci przed niebezpieczeństwem związanym z elektrycznymi urządzeniami, proszę zadbać o to, aby przewód zasilający nigdy nie wisiał luźno, oraz aby dzieci nie miały dostępu do urządzenia.

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

- Użytkowanie urządzenia tylko pod nadzorem!
- Prosimy o niemanipulowanie przy wyłącznikach zabezpieczających!
- **UWAGA!** Nie dotykać części będących w ruchu.
- Do popychania należy używać wyłącznie tłok popychający.

Przegląd elementów obsługi

Maszynka do mielenia mięsa

- 1 Podstawa do napełniania
- 2 Króćce wlotowe
- 3 Obudowa silnika
- 4 Kabel sieciowy
- 5 Tłok popychający maszynki do mielenia mięsa
- 6 Obudowa spirali
- 7 Spirala
- 8 Nożyk
- 9 Sitko
- 10 Zamek
- 11 Sitko grube i drobne

Mechanizm trący / krojący

- 12 Tłok popychający
- 13 Króćce wlotowe
- 14 Płytki trące / krojące
- 20 Pierścień rozpierający

Element odprowadzający soki

- 15 Odpływ soków
- 16 Drążek napędowy
- 17 Stożek naciśkowy

Nasadka do robienia kielbasek

- 18 Nasadka do formowania cienkich kielbasek
- 19a Adapter do 19b
- 19b Nasadka do formowania grubych kielbasek

Nasadka do wypieków wyciskanych

- 20a Tarca do nasadki dla ciasteczek
- 20b Adapter do 20a
- 20c Przystawka do wypieków wyciskanych

Obsługa

Ogólne

- 1 Części należy osadzić zgodnie z odpowiednim rysunkiem w taki sposób, by były one mocno nałożone na siebie.
- 2 Pod wylot urządzenia należy podstawić pojemnik.
- 3 Należy upewnić się, czy włاعcznik ustawiony jest w pozycji „0“.
- 4 Należy podłączyć urządzenie do kontaktu 230 V / 50 Hz.

Krótkotrwała praca

Proszę nie używać urządzenia dłużej niż przez 15 minut. Przed ponownym użyciem należy przez 30 minut pozostawić urządzenie do schłodzenia.

Wyciskarka do owoców cytrusowych (patrz ABB. 1)

Należy wcisnąć „1“ i przycisnąć połówkę owocu cytrusowego do stożka.

Mechanizm krojący (patrz ABB. 2)

Proszę najpierw przeprowadzić wybrane narzędzie do tarcia (14) przez pierścień rozpierający (20). Następnie narzędzie trące z pierścieniem rozpierającym proszę wstać do otworu części mocującej narzędzie, znajdującej się przy wlewie (13).

1. Produkty pokroić na kawałki, włożyć do otworu oraz popychać po włączeniu przy pomocy tłoka popychającego.
2. W celu włączenia urządzenia należy wcisnąć „1“.

Urządzenie do mielenia mięsa (patrz ABB. 3)

1. Produkty pokroić na kawałki, włożyć do otworu oraz popychać po włączeniu przy pomocy tłoka popychającego.
2. W celu włączenia urządzenia należy wcisnąć „1“.

Przyrządzań kiełbas (patrz ABB. 4)

1. Należy nałożyć odpowiednią końcówkę zgodnie z rys. 4 – bez nakładania nożyka i kratki. Długa nasadka przeznaczona jest do kielbasek cienkich, a gruba nasadka przeznaczona jest do kielbasek grubych.
2. Namoczyć skórkę, związać jeden koniec i naciągnąć skórkę na końcówkę.
3. Króciec wlotowy napełnić mielonym mięsem (dowolnie także przyprawy).
4. W celu włączenia urządzenia należy wcisnąć „1“.

Przygotowanie ciasteczek (patrz ABB. 5)

1. Proszę zamocować tarczę do nasadki dla ciasteczek – bez noża.
2. Przygotowane ciasto na ciasteczka proszę zwinąć w rulon (średnica ok. 4 mm).
3. Rulon z ciasta proszę wsunąć w otwór napełniania.
4. W celu włączenia urządzenia należy wcisnąć „1“.

Czyszczenie

- Przed rozpoczęciem czyszczenia należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Do czyszczenia z zewnątrz używać jedynie wilgotnej szmatki.
- Nie używać ostrych przedmiotów lub mleczek ściernych.
- Obie części obudowy można czyścić pod bieżącą wodą.

Dane techniczne

Model:..... FW 2398

Napięcie zasilające: 230 V, 50 Hz

Pobór mocy:

$P_{\text{nom.}}$: 70 W
 $P_{\text{max.}}$: 250 W

Stopień ochrony: II

Krótki czas pracy: 15 min.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

WARUNKI GWARANCJI

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczątki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, że wypełniona, że śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.



Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možnosti i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschověte.

- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru (s výjimkou přístrojů, které jsou podmíněně používání venku určeny). Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Vyvarujte se styku s vodou.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (tahejte jen za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, chcete-li namontovat příslušenství, přístroj vycistit nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu **bez** dozoru. Jestliže musíte pracovitě opusít, vždy přístroj vypněte, resp. vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel).
- Pravidelně kontrolujte přístroj a přívodní kabel z hlediska poškození. Jestliže přístroj vykazuje nějakou závadu, neuvádějte jej do provozu.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechtejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami a to jen výrobcem, naším servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte, prosím, následující „Speciální bezpečnostní pokyny“.

Děti

- Z důvodu zajištění bezpečnosti Vašich dětí neponechávejte v jejich dosahu žádné součásti obalu (plastové pytlíky, kartón, styropor atd.).

Pozor! Zabraňte tomu, aby si malé děti hrály s fólií. **Hrozí nebezpečí udusení!**

- Abyste ochránili děti před riziky spojenými s elektrickými přístroji, postarejte se o to, aby kabel neviseł dolů a děti na přístroj nedosáhly.

Speciální bezpečnostní pokyny pro tento přístroj

- Přístroj smí být v provozu jen v přítomnosti Vaší nebo jiné osoby, která je schopna jeho činnost kontrolovat!
- Nemanipulujte se žádnými bezpečnostními spínači!
- **POZOR!** Nedotýkejte se pohybujících se dílů.
- K přitlačování zpracovávané suroviny používejte jen příslušný přitlačovací přípravek.

Přehled ovládacích prvků

Mlýnek na maso

- 1 Tablet pro umístění zpracovávané suroviny při plnění mlýnku
- 2 Plnící hrdlo
- 3 Pohonná jednotka
- 4 Sítový kabel
- 5 Přípravek pro přitlačování zpracovávané suroviny do mlýnku na maso
- 6 Skříň šroubovice (šnek)
- 7 Šroubovice (šnek)
- 8 Nůž
- 9 Sítø
- 10 Uzávér
- 11 Hrubé a jemné sítko

Nástavec pro strouhaní a krájení

- 12 Přípravek pro přitlačování zpracovávané suroviny
- 13 Plnící hrdlo
- 14 Strouhačí / krájecí kotouče
- 20 Distanční kroužek

Odšťavovač

- 15 Hubice pro vytékání šťávy
- 16 Hnací tyč
- 17 Lisovací kužel

Nástavec pro výrobu klobás

- 18 Tvarovací nástavec pro výrobu tenkých klobás
- 19a Adaptér pro díl 19b
- 19b Tvarovací nástavec pro výrobu silných klobás

Nástavec pro výrobu stříkaného pečiva

- 20a Kotouč pro nástavec na výrobu placiček
- 20b Adaptér pro 20a
- 20c Hlavice na výrobu placiček

Obsluha

Všeobecné

1. Jednotlivé díly sestavte podle příslušného vyobrazení tak, aby do sebe zapadly a navázajem pevně držely.
2. Pod výstupní hubicí postavte nádobu na zachycování zpracované suroviny.
3. Ujistěte se, že vypínač je v poloze „0“ (vypnuto).
4. Přístroj připojte do zásuvky 230 V / 50 Hz.

Krátkodobý provoz

Nenechávejte přístroj v provozu déle než 15 minut. Před opětovným použitím jej nechte minimálně 30 minut vychladnout.

Odšťavovač citrusových plodů (viz ABB. 1)

Zapněte přístroj pomocí tlačítka „1“ a přitlačte polovinu citrusového plodu na kužel.

ČESKY

Krájecí nástavec (viz ABB. 2)

Nejprve vede zvolený struhák (14) skrze distanční kroužek (20). Poté nasaďte struhák s distančním kroužkem do otvoru pro uchycení nástroje plnícího hrdla (13).

1. Nakrájte surovinu na kousky, vložte ji do plnícího hrdla a po zapnutí přístroje ji posunujte pomocí přípravku pro přitlačování.
2. Přístroj zapněte pomocí tlačítka „1“.

Mlýnek na maso (viz ABB. 3)

1. Nakrájte surovinu na kousky, vložte ji do plnícího hrdla a po zapnutí přístroje ji posunujte pomocí přípravku pro přitlačování.
2. Přístroj zapněte pomocí tlačítka „1“.

Výroba klobás (viz ABB. 4)

1. Nasaďte hlavici pro výrobu klobás podle obr. 4 - bez nože a mřížky. Dlouhý nástavec je určen pro výrobu tenkých klobás, tlustý nástavec pak pro přípravu silných klobás.
2. Střívko zmékáčené namáčením na jednom konci zauzlujte a přetáhněte ho přes hlavici pro výrobu klobás.
3. Do plnícího hrdla napříte mleté maso (podle libosti i koření).
4. Přístroj zapněte pomocí tlačítka „1“.

Příprava placiček (viz ABB. 5)

1. Upevněte kotouč pro nástavec na výrobu placiček – bez nože.
2. Připravené těsto na placičky vytvaruje do roličky (průměr přibl. 4 mm).
3. Rolíčku těsta vložte do plnícího otvoru.
4. Přístroj zapněte pomocí tlačítka „1“.

Čištění

- Před každým čištěním vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- K čištění vnějšího povrchu přístroje používejte jen vlhký hadířek.
- Nepoužívejte žádné ostré nebo drsné řístící prostředky.
- Oba nástavce můžete normálně myt v mycí lázni.

Technické údaje

Model:..... FW 2398

Pokrytí napětí:..... 230 V, 50 Hz

Příkon:

P_{nom} :..... 70 W

P_{max} :..... 250 W

Třída ochrany: II

Doba krátkého provozu:..... 15 Min.

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!

Záruka

Na námi prodaný přístroj poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců od data prodeje (pokladní doklad).

Během záruční lhůty odstraníme bezplatně všechny vadu přístroje nebo příslušenství, které vzniknou v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad, a to opravou nebo, podle našeho uvázení, formou výměny. Záruční plnění nemají za následek ani prodloužení záruční doby ani tím nevzniká nárok na novou záruku!

Jako záruční doklad slouží doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nelze uskutečnit bezplatnou výměnu nebo bezplatnou opravu.

V případě uplatnění záruky přeletejte, prosím, **kompletní** přístroj v **originálním obalu** spolu s pokladním dokladem Vašemu obchodníkovi.

Jak na vady na spotřebním příslušenství, resp. dílech podléhajících rychlému opotřebení, tak i na čištění, údržbu nebo výměnu dílů podléhajících rychlému opotřebení se záruka nevztahuje a je proto nutno je uhradit!

Záruka zaniká v případě, že dojde k zásahu neautorizovanou osobou.

Po uplynutí záruky

Po uplynutí záruční doby je možno za úplatu provést opravy v příslušném odborném obchodě nebo opravně.

**Význam symbolu „Popelnice“**

Chraňte naše životní prostředí, elektropřístroje nepatří do domovního odpadu.

Pro likvidaci elektropřístrojů použijte určených sběrných míst a odevzdějte zde elektropřístroje, jestliže už nebudeš používat.

Pomůžete tak předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace.

Přispějte tím ke zhodnocení, recyklaci a dalším formám zhodnocení starých elektronických a elektrických přístrojů.

Informace o tom, kde lze tyto přístroje odevzdát k likvidaci, obdržíte prostřednictvím územně správních celků nebo obecního úřadu.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használata előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, ésőrizze meg a garancialevellet, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt!

- Kizárolág személyi cérala használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű hasznátra készült. Ne használja a szabadban (hacsak nem a szabadban való, meghatározott korlátok között használatra van szánva)! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnak (semmi esetre se máradsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból! Ne nyújjon bele a vízbe!
- Kapcsolja ki a készüléket, és amikor nem használja, tartozékokat helyez rá, tisztítja, vagy ha zavar észlel, minden húzza ki a csatlakozó dugaszat a konnektorból!
- Ne működtesse a készüléket felügyelet nélkül!** Ha elhagyja a munkahelyet, minden kapcsolja ki a készüléket, ill. húzza ki a dugaszat a konnektorból (a dugaszánál, és nem a kábelnél fogva)!
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken vagy a kábelen sérülés! Sérült készüléket soha ne helyezzen üzemebe!
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgáltatónktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat“.

Gyerkek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!
- Vigyázat!** Kisgyermekekkel ne engedjen a fóliával játszani. **Fülladás veszélye állhat fenn!**
- Annak érdekében, hogy a gyermeket megvéde az elektromos készülékek okozta veszélyektől, soha ne hagyja a kábeleket szabadon lógva, és olyan helyre tegye a készüléket, ahol gyermek nem férhetnek hozzá!

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági előírások

- Csak felügyelet mellett szabad üzemeltetni!
- Ne manipulálja a biztonsági kapcsolókat!
- VIGYÁZAT!** Ne érintse a mozgó alkatrészeket!
- Csak a tömörítőt használja tömörítésre!

A kezelő elemek áttekintése

Húsdaráló

- Töltőtáca
- Töltőcsont
- Burkolat meghajtás
- Hálózati csatlakozó kábel
- A húsdaráló tömörítője
- Hengerház
- Csigahenger
- Kés
- Rosta
- Zárókupak
- Durvá és finom rosta

Reszelő-/vagdalómű

- Tömörítő
- Töltőcsont
- Reszelő-/vagdalókorongok
- Távolságtartó gyűrű

Facsaró

- Lékifolyó
- Hajtórúd
- Facsarókúp

Kolbásztöltő feltét

- Formázó, vékony kolbász
- A 19b adaptere
- Formázó vastag kolbász

Darálós keksz kinyomó rátét

- Kekszrátét tárcsája
- Adapter a 20a-hoz
- Darálós kekszhez előlap

Kezelés

Általános tudnivalók

- Állítsa össze az alkatrészeket a megfelelő ábra szerint úgy, hogy stabilan illeszkedjenek egymásba!
- Állítsa a tartályt a kifolyó alá!
- Győződjék meg róla, hogy „0“ állásban van-e a funkciókapcsoló!
- Dugja a készüléket 230 V/50 Hz-es konnektorba!

Rövid üzemidő

Ne használja a készüléket egyhuzamban 15 percnél tovább! Hagyja a készüléket minden újabb használat előtt legalább 30 percig lehűlni!

Citrusgyümölcs-facsaró (lásd ABB. 1)

Kapcsolja be a készüléket („1“), és nyomja egy citrusgyümölcs felét a facsarókúpra!

Vagdalómű (lásd ABB. 2)

A kiválasztott reszelőszerszámot (14) fűzze bele először a távolságtartó gyűrűbe (20)! Dugja ezután a reszelőszerszámot a távolságtartó gyűrűvel együtt a töltőcsont (13) tokmányának nyílásába!

MAGYARUL

- A lereszelendő árut aprítsa fel, dugja bele a tölcsérbe, majd bekapsolás után tolja lefelé a tömörítővel.
- Kapcsolja be a készüléket.

Húsdaráló (lásd ABB. 3)

- Vagdala fel a húst kis darabokra, dugja bele a tölcsérbe, majd bekapsolás után tolja lefelé a tömörítővel!
- Kapcsolja be a készüléket.

Kolbászkészítés (lásd ABB. 4)

- Helyezze fel az egyik kolbászoltató fejet kés és rács nélkül a 4. ábra szerint! A hosszú feltét vékony kolbászokhoz, a vastag feltét vastag kolbászokhoz való.
- Áztassa be a belet, kössön csomót az egyik végére, majd húzza rá a belet a kolbászoltató fejre!
- Töltsse be a vagadt húst a töltőcsomkba (tetszés szerint akár fűszerezve is)!
- Kapcsolja be a készüléket.

Kekszkészítés (lásd ABB. 5)

- Rögzítse a kekszrát tárcsáját – kés nélkül.
- Gyúrjon tekercset az előkészített keksztesztából (kb. 4 mm átmérőjűt).
- Tegye a téstestatekercset a betöltőnyílásba.
- Kapcsolja be a készüléket.

Tisztítás

- Minden tisztítás előtt húzza ki a dugaszat a konnektorból!
- A készülék külső tisztításához csak nedves mosogatókendőt használjon!
- Ne használjon erős vagy súroló hatású tisztítószereket!
- A felfeleket el lehet mosogni.

Műszaki adatok

Modell:..... FW 2398

Feszültségellátás: 230 V, 50 Hz

Teljesítményfelvétel:

P_{nom} : 70 W

P_{max} : 250 W

Védelmi osztály: II

Rövid üzemeltetési idő: 15 perc .

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelvre szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Megjegyezzük az esetleges műszaki változásokat!

Garancia

Garanciális igényeivel forduljon, kérem, a szerződéses kereskedőjéhez!

A garancia igazolására a pénztári nyugta szolgál. E nélkül az igazolás nélkül sem díjmentes csere, sem díjtalan javítás nem végezhető.

Garanciális esetben **eredeti csomagolásában** adjá át az alapszüleket a pénztári bizonyallal együtt annak a kereskedőnek, akitől a **készüléket** vásárolta!

Sem az elhasználódó tartozékokban, ill. kopó alkatrészekben bekövetkező hibák, sem a tisztítás, karbantartás vagy a kopó alkatrészek cseréje nem esik a garancia hatálya alá, következőképp téritésköteles.

Illetéktelen beavatkozás a garancia megszűnését eredményezi.

A garanciális idő után

A garanciális idő eltelte után a megfelelő szakkereskedésben vagy javítószolgálatnál végezhető téritésköteles javításokat.



A „kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemébe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adjon le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás“ gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghez és a köregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Indicații generale de siguranță

Înainte de punerea în funcțiune a acestui aparat citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și păstrați inclusiv certificatul de garanție, bonul de casă și după posibilității ambalajul.

- Folosiți acest aparat exclusiv în scop privat și în cel pentru care a fost conceput. Acest aparat nu este conceput pentru utilizarea industrială. Nu folosiți în exterior (doar dacă este conceput pentru a fi folosit în exterior). Evitați expunerea aparatului la căldură, la influență directă a razelor solare, umedeală (este interzisă scufundarea acestuia în lichide) și nu folosiți obiecte ascuțite în timpul utilizării. Evitați folosirea aparatului cu mâinile ude. În cazul în care aparatul este umed sau ud, deconectați imediat de la rețea. Nu băgați mâna în apă.
- Oriți aparatul și deconectați întotdeauna de la rețea (trageți de ștecher și nu de cablu) atunci când nu folosiți aparatul, când montați accesorii, în timpul curățării sau în cazul unor defecțiuni de funcționare.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timpul utilizării. În cazul în care sunteți nevoiți să părăsiți locul de muncă, oriți întotdeauna aparatul, resp. deconectați de la rețea (trageți de ștecher, nu de cablu).
- Verificați regulat aparatul și cablurile în vederea detectării defecțiunilor. Nu folosiți aparete defecte.
- Pentru repararea aparatului contactați un specialist autorizat. Pentru înlocuirea unui cablu defect de rețea contactați, în vederea evitării riscurilor, producătorul, serviciul nostru de clienti sau o persoană calificată.
- Folosiți doar accesorii originale.
- Vă rugăm să citiți cu atenție și următoarele „Indicații speciale de siguranță...“

Copiii

- Pentru siguranța copiilor dumneavoastră nu lăsați nici o piesă de ambalaj (punga de plastic, carton, polistiren etc.) la îndemâna lor.

Atenție! Nu lăsați copiii mici să se joace cu folia. **Există pericolul de asfixiere!**

- Pentru a proteja copiii față de pericolele aparatelor electrice, asigurați-vă că aceștia nu au acces la ele și nu lăsați cablurile să atârnă.

Indicații speciale pentru acest aparat

- Utilizați aparatul numai sub supraveghere!
- Nu manipulați nici un întrerupător de siguranță!
- ATENȚIUNE!** Nu atingeți nici o piesă mobilă.
- Folosiți pentru îndesare numai dispozitivul de îndesare.

Privire de ansamblu al modului de întrebuințare

Mașina de tocăt carne

- Tavă de umplere
- Ștuț de umplere
- Carcasa acționării
- Cablu de rețea
- Dispozitiv de îndesare
ptr. mașina de tocăt carne
- Carcasa spiralei
- Spirală
- Cuțit
- Sită
- Închizător
- Sită mare și sită fină

Mecanism de răzuire/ptr. mărunțire carne

- Dispozitiv de îndesare
- Ștuț de umplere
- Discuri de răzuire/mărunțire carne
- Inel distanțier

Storcător de fructe

- Gură de scurgere suc
- Tijă de acționare
- Con de presare

Accesoriu pentru cârneați

- Accesoriu pentru cârneați subțiri
- Adaptor pentru 19b
- Accesoriu pentru cârneați groși

Accesoriu pentru prăjitură tip fursecuri

- Disc pentru accesoriul de fursecuri
- Adaptor pentru 20a
- Dispozitiv atașabil frontal
pentru prăjitură tip fursecuri

Utilizare

Generalități

- Montați piesele corespunzătoare figurii în aşa fel încât acestea să fie bine fixate între ele.
- Așezați un recipient sub gura de scurgere.
- Asigurați-vă că întrerupătorul este pe poziția „0“.
- Racordați aparatul la o priză de 230 V / 50 Hz.

Funcționare pe timp scurt

Nu utilizați aparatul mai mult de 15 minute. Lăsați aparatul să se răcească pentru 30 minute înainte de o reutilizare.

Storcător de fructe citrice (vezi ABB. 1)

Comutați pe „1“ și apăsați o jumătate de fruct citric pe con.

Mecanism pentru mărunțit carnea (vezi ABB. 2)

Vă rugăm să introduceți dispozitivul de răzuire (14), selectat, mai întâi prin inelul distanțier (20). Așezați acum dispozitivul de răzuire cu inelul distanțier în deschizătura port-dispozitivului al ștuțului de umplere (13).

ROMÂNĂ

1. Tăiați carne în bucăți, introduceți-o în gâțul de umplere și împingeți-o cu dispozitivul de îndesat după conectarea aparatului.
2. Conectați aparatul.

Mașină de tocata carne (vezi ABB. 3)

1. Tăiați carne în bucăți, introduceți-o în gâțul de umplere și împingeți-o cu dispozitivul de îndesat după conectarea aparatului.
2. Conectați aparatul.

Prepararea cărneaților (vezi ABB. 4)

1. Așezați un cap pentru cărneați potrivit fig. 4 – fără cuțit și grătar. Cel lung este pentru cărneați subțiri, accesoriul gros este pentru cărneați groși.
2. Înmuiuați mațul, înnodați un capăt și împingeți mațul peste capul pentru cărneați.
3. Umpleți carne tocata în stătuțul de umplere. (chiar și condimentată după dorință).
4. Conectați aparatul.

Preparare de fursecuri (vezi ABB. 5)

1. Fixați discul pentru accesoriul de fursecuri – fără cuțit.
2. Formați un rulou din aluatul de fursecuri pregătit (diametru cca 4 mm).
3. Introduceți ruloul de aluat în orificiul de umplere.
4. Conectați aparatul.

Curățare

- Scoateți ștecherul din priză înaintea fiecărei operații de curățare.
- Pentru curățarea exterioară a aparatului folosiți numai o cărpă de spălat umedă.
- Nu folosiți detergenți agresivi sau de frcat.
- Accesorile le puteți curăta în apă, în chiuvetă.

Date tehnice

Model:.....FW 2398

Alimentare cu tensiune:230 V, 50 Hz

Puterea absorbită:

P_{nom}:.....70 W

P_{max}:.....250 W

Clasa de protecție:II

Timp funcționare scurtă:15 min.

Acest aparat a fost verificat în conformitate cu toate directivele actuale ale CE, cum ar fi de ex. compatibilitatea magnetică și directiva de tensiune joasă, și a fost construit în conformitate cu cele mai noi prevederi de siguranță tehnică.

Schimbări tehnice sunt rezervate!

Garanție

Acordăm pentru aparatul nostru o garanție de 24 de luni începând cu data achiziționării (bon de casă).

Pe durata perioadei de garanție remediem gratuit defecțiunile aparatului sau ale accesoriilor rezultate ca urmare a unor defecțiuni din fabricație, reparând sau, în funcție de aprecierea noastră, înlocuind aparatul. Reparațiile în garanție nu duc la prelungirea terenemului de garanție și nici la obținerea unei noi garanții!

Pentru a beneficia de garanție, cumpărătorul este obligat să prezinte chitanța/factura originală de cumpărare a aparatului. Fără această dovdă nu se poate efectua înlocuirea sau reparația gratuită a aparatului.

În cazul remedierilor în garanție predăți aparatul integral în ambalajul original împreună cu bonul de casă la service-ul autorizat.

Atât defectele de la accesorile funcționale resp. componente care se uzează cât și curățarea, întreținerea sau înlocuirea componentelor care se uzează, nu untră sub incidența garanției și de aceea trebuie plătite!

Garanția dispără în cazul intervenției străine.

Post-garanție

După scurgerea terenemului de garanție repașajile pot fi efectuate gratuit de către service-ul autorizat.

Γενικές οδηγίες ασφαλείας

Διαβάστε με μεγάλη προσοχή αυτές τις οδηγίες χειρισμού της συσκευής σας, προτού ακόμα τη θέσετε για πρώτη φορά σε λειτουργία. Φυλαξτε τις οδηγίες αυτές μαζί με το δελτίο εγγύησης, την απόδειξη αγοράς και, κατό δυνατότητα, το χαρτοκιβώτιο με την εσωτερική συσκευασία της συσκευής.

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή σας αποκλειστικά και μόνο για ιδιωτικούς σκοπούς και κατά αρμόδιοντα τρόπο. Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για επιχειρησιακή χρήση. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σας στον ελεύθερο χώρο (εκτός αν η συσκευή αυτή προβλέπεται για εφαρμογή και στον ελεύθερο χώρο κάτω από ορισμένες προϋποθέσεις). Προστατεύετε τη συσκευή σας από υγρές θερμοκρασίες, άμεση πλιακή ακτινοβολία, υγρασία (μη βυθίζετε τη συσκευή σας κατά κανένα τρόπο μέσα σε υγρά) και από αιχμηρές ακμές. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σας με υγρά χέρια. Όταν η συσκευή σας βραχεί ή υποστεί επιδραση υγρασίας, βγάλτε αμέσως το ρευματολήπτη της από την πρίζα του ηλεκτρικού ρεύματος. Μη βάζετε τα χέρια σας μέσα σε νερό.
- Θέτετε τη συσκευή σας εκτός λειτουργίας και βγάζετε πάντοτε το ρευματολήπτη της από την πρίζα του ηλεκτρικού ρεύματος (πάνοντας για το σκοπό αυτό το ρευματολήπτη, χωρίς τραβήγμα από το καλώδιο), όταν δεν χρησιμοποιείτε πλέον τη συσκευή σας, ή όταν θέλετε να εφαρμόσετε διάφορα αξεσουάρ, ή όταν θέλετε να την καθαρίσετε, ή όταν προκύπτει μία βλάβη.
- Μην αφήνετε να λειτουργεί η συσκευή σας χωρίς συνεχή επιτήρηση. Σε περίπτωση, κατά την οποία εγκαταλείψετε τον τόπο της εργασίας σας, θέστε παρακαλούμε τη συσκευή σας εκτός λειτουργίας και βγάλτε το ρευματολήπτη της από την πρίζα του ηλεκτρικού ρεύματος (τραβώντας το ρευματολήπτη και όχι το καλώδιο).
- Ελέγχετε τη συσκευή σας και το ηλεκτρικό της καλώδιο κατά τοπικά διαστήματα, για να διαπιστώνετε έγκαιρα πιθανές βλάβες. Μη θέτετε τη συσκευή σας σε λειτουργία, όταν έχετε υποστεί μία βλάβη.
- Μη προβάλετε από μόνον σας σε επιδιορθώσεις της συσκευής σας, αλλά παραδίδετε την σε περιπτώσεις βλαβών σε ένα ειδικευμένο τεχνίτη. Για να μην προκύψουν κίνδυνοι, πρέπει να γίνεται η αντικατάσταση ενός χαλασμένου ηλεκτρικού καλωδίου μόνο με ένα άλλο κατάλληλο καλώδιο, όπου την εργασία αυτή πρέπει να την κάνει μόνο το εργοστάσιο κατασκευής ή η υπηρεσία μας σέρβις πελατείας, ή ένας ειδικευμένος τεχνίτης.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο γνήσια αξεσουάρ του εργοστασίου κατασκευής.
- Δώστε, σας παρακαλούμε, προσοχή στις ακόλουθες „Ειδικές οδηγίες ασφαλείας“.

Παιδιά

- Για την ασφάλεια των παιδιών σας μην αφήνετε τημήματα της συσκευασίας (πλαστικές σακούλες, χαρτοκιβώτια, φελιζόλ, κτλ.) σε μέρη, στα οποία έχουν πρόσβαση παιδιά.

Προσοχή! Μην αφήνετε μικρά παιδιά να παίζουν με πλαστικά φύλλα. **Κίνδυνος ασφυξίας!**

- Για να προστατεύετε τα παιδιά από τους κινδύνους πλαστικών συσκευών, φροντίζετε ώστε το καλώδιο μίας συσκευής να μην κρέμεται κάτω ελεύθερο, καθώς επίσης και ώστε να μη μπορούν τα παιδιά να πάσουν τη συσκευή.

Ειδικές οδηγίες ασφάλειας γι' αυτή τη μηχανή

- Αφήνετε να λειτουργεί η συσκευή σας μόνο υπό συνεχή επιτήρηση!
- Μην εκτελείτε χειρισμούς στους διακόπτες ασφάλειας!
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην ακουμπάτε με τα χέρια σας εξαρτήματα, που βρίσκονται σε κινηση.
- Χρησιμοποιείτε για τη συμπίεση του υλικού μόνο το εξάρτημα πρεσαρίσματος.

Συνοπτική περιγραφή των χειριστικών οργάνων

Κρεατομηχανή

- 1 Δίσκος για την εισαγωγή του υλικού
- 2 Στόμιο για την εισαγωγή του υλικού
- 3 Κέλυφος κινητήρα
- 4 Ηλεκτρικό καλώδιο
- 5 Εξάρτημα πρεσαρίσματος για την κρεατομηχανή
- 6 Κέλυφος για το γύρισμα του υλικού
- 7 Εξάρτημα για το γύρισμα του υλικού
- 8 Μαχαιρί
- 9 Τρυπητό
- 10 Κάλυμμα
- 11 Τρυπητά, χοντρό και λεπτό

Μηχανισμός για τρίψιμο/τεμάχισμα

- 12 Εξάρτημα πρεσαρίσματος
- 13 Στόμιο για την εισαγωγή του υλικού
- 14 Δίσκοι για τρίψιμο/τεμάχισμα
- 20 Δακτύλιος τήρησης απόστασης

Εκχυμωτής

- 15 Εξόδος του χυμού
- 16 Κινητήρια ράβδος
- 17 Κώνος πρεσαρίσματος

Πρόσθετο εξάρτημα για λουκάνικα

- 18 Πρόσθετο εξάρτημα για το φορμάρισμα λεπτών λουκάνικων
- 19α Συνδετήρας για το εξάρτημα 19β
- 19β Πρόσθετο εξάρτημα για το φορμάρισμα χονδρών λουκάνικων

Πρόσθετο εξάρτημα για μπισκοτάκια πρέσας

- 20a Δίσκος του πρόσθετου εξάρτηματος για μπισκοτάκια
- 20b Προσαρμογέας για το δίσκο 20a
- 20c Πρόσθετο εξάρτημα για μπισκοτάκια πρέσας

Χειρισμός

Γενικές υποδείξεις

1. Εφαρμόστε στη συσκευή σας τα εξαρτήματά της σύμφωνα με τις ενδείξεις της σχετικής εικόνας και κατά τέτοιο τρόπο, ώστε τα εξαρτήματα αυτά να είναι μεταξύ τους σταθερά συνδεδεμένα.
2. Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από την έξοδο του έτοιμου υλικού.
3. Βεβαιωθείτε, αν ο λειτουργικός διακόπτης της συσκευής σας βρίσκεται ρυθμισμένος στη θέση „0“.
4. Συνδέστε τη συσκευή σας σε μία πρίζα ηλεκτρικού ρεύματος με τάση 230 V/50 Hz.

Λειτουργία για σύντομο χρονικό διάστημα

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σας για χρονικό διάστημα μεγαλύτερο από 15 λεπτά. Πριν από μία νέα χρησιμοποίηση της συσκευής πρέπει να περάσουν τουλάχιστον 30 λεπτά, για να κρυώσει.

Πρέσα για κιτρικά φρούτα (βλέπε ABB. 1)

Θέστε σε λειτουργία τη συσκευή σας, πατώντας το πλήκτρο „1“ και πίεστε το μισό κιτρικό φρούτο επάνω στον κώνο της συσκευής.

Μηχανισμός τεμαχισμού (βλέπε ABB. 2)

Περάστε πρώτα το επιλεγμένο εξάρτημα τριψίματος (14) μέσω του δακτυλίου τήρησης απόστασης (20). Τοποθετήστε ακολούθως το εξάρτημα τριψίματος με το δακτύλιο απόστασης στο στόμιο της συσκευής για την εισαγωγή του υλικού (13).

1. Τεμαχίστε το προς επεξεργασία υλικό, βάλτε το μέσα στο εισαγωγικό στόμιο της συσκευής και συμπίστε το με το εξάρτημα πρεσαρίσματος, αφού προηγουμένως θέστε τη μηχανή σε λειτουργία.
2. Θέστε σε λειτουργία τη συσκευή σας, πατώντας το πλήκτρο „1“.

Κρεατομηχανή (βλέπε ABB. 3)

1. Τεμαχίστε το προς επεξεργασία υλικό, βάλτε το μέσα στο εισαγωγικό στόμιο της συσκευής και συμπίστε το με το εξάρτημα πρεσαρίσματος, αφού προηγουμένως θέστε τη μηχανή σε λειτουργία.
2. Θέστε σε λειτουργία τη συσκευή σας, πατώντας το πλήκτρο „1“.

Φτιάξιμο λουκάνικων (βλέπε ABB. 4)

1. Τοποθετήστε στη μηχανή σας μία κεφαλή επεξεργασίας λουκάνικων σύμφωνα με την εικόνα 4, χωρίς μαχαίρι και πλέγμα. Το πρόσθετο εξάρτημα με μεγάλο μήκος πρέπει να χρησιμοποιηθεί για λεπτά λουκάνικα, ενώ το χονδρό εξάρτημα πρέπει να εφαρμοστεί για χονδρά λουκάνικα.
2. Μαλακώστε το περιβλήμα του λουκάνικου, δέστε ένα κόμπο στο ένα άκρο του και περάστε το πάνω από τη κεφαλή επεξεργασίας λουκάνικων.
3. Βάλτε τον κιμά στο στόμιο της μηχανής (κατ' επιμυμία και με μπαχαρικά).

4. Θέστε σε λειτουργία τη συσκευή σας, πατώντας το πλήκτρο „1“.

Επομένια μπισκοτακίων (βλέπε ABB. 5)

1. Στερεώστε το δίσκο του πρόσθετου εξαρτήματος για μπισκοτάκια - χωρίς μαχαίρι.
2. Φτιάξτε με την προετοιμασμένη ζύμη ένα κύλινδρο (διάμετρος περίπου 4 χιλιοστά).
3. Βάλτε τη κυλινδρική ζύμη μέσα στην εισαγωγική οπή.
4. Θέστε σε λειτουργία τη συσκευή σας, πατώντας το πλήκτρο „1“.

Καθάρισμα

- Πριν από κάθε καθάρισμα βγάζετε το ρευματολήπτη από την πρίζα του ηλεκτρικού ρεύματος.
- Για το εξωτερικό καθάρισμα της συσκευής χρησιμοποιείτε μόνο ένα βρεγμένο πανί.
- Μη χρησιμοποιείτε καυστικά απορρυπαντικά και απορρυπαντικά, που δημιουργούν γρατσουνίσματα.
- Τα πρόσθετα εξαρτήματα μπορείτε να τα καθαρίζετε μέσα σε μία λεκάνη με σαπουνόνερο.

Τεχνικά στοιχεία

Μοντέλο: FW 2398

Τάση τροφοδοσίας: 230 V, 50 Hz

Ισχύς ισοδύου:

P_{nom} : 70 W

P_{max} : 250 W

Κατηγορία προστασίας: II

Χρόνος σύντομης λειτουργίας: 15 Min.

Η συσκευή αυτή αντιστοιχεί στους ισχύοντες πρότυπους κανονισμούς CE και έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τις νεότερες οδηγίες, που έχουν σχέση με την τεχνική ασφάλεια συσκευών.

Το εργοστάσιο κατασκευής διατηρεί το δικαίωμα διενέργειας τεχνικών μετατροπών!

Εγγύηση

Αναλαμβάνουμε για την εκ μέρους μας στο εμπόριο προσφερόμενη συσκευή μίαν εγγύηση διάρκειας 24 μηνών με έναρξη ισχύος την ημερομηνία της αγοράς (απόδειξη ταμείου).

Κατά το χρονικό διάστημα ισχύος της εγγύησης επιδιορθώνουμε δώρεάν τις βλάβες τής συσκευής ή των αξεσουάρ της, οι οποίες προέκυψαν λόγω ελαττωματικού υλικού ή κατασκευαστικού σφάλματος, με επισκευή ή, κατά την ίδιαν κρίση μας, με αντικατάσταση. Οι παροχές εγγύησης δεν προκαλούν ούτε παράταση της προθερμίας της εγγύησης, ούτε αρχίζει κατ' αυτόν τον τρόπο εκ νέου η ισχύς της εγγύησης!

Ως απόδειξη για την εγγύηση ισχύει το τιμολόγιο αγοράς. Χωρίς αυτή την απόδειξη δεν μπορεί να γίνει δωρεάν μία αντικατάσταση ή επισκευή της συσκευής.

Σε περίπτωση ισχύουσας εγγύησης παραδώστε παρακαλούμε στον έμπορο σας την ακέραια συσκευή σας μέσα στην γνήσια συσκευασία της μαζί με το τιμολόγιο αγοράς.

Τόσον οι βλάβες σε συμπληρωματικά εξαρτήματα χρήσης και σε τμήματα, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά, όσο και το καθάρισμα, η συντήρηση ή η αντικατάσταση τμημάτων, τα οποία έχουν υποστεί φυσιολογική φθορά, δεν καλύπτονται από την εγγύηση, και γι' αυτό το λόγο πρέπει ο ιδιοκτήτης της συσκευής να αναλαμβάνει τότε τα έξοδα της επιδιόρθωσης! Η εγγύηση παύει να ισχύει σε περίπτωση δένης επέμβασης επί της συσκευής.

Μετά την εγγύηση

Μετά τον τερματισμό της ισχύος της εγγύησης πρέπει να διενεργούνται οι επιδιορθώσεις μ.ε έξοδα του ιδιοκτήτη της συσκευής σε ειδικά εμποτρικά καταστήματα ή στο τμήμα σέρβις επιδιορθώσεων.



Σημασία του εικονίδιου «κάλαθος αχρήστων»

Προστατεύετε το περιβάλλον μας. Ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.

Χρησιμοποιείτε τα προβλεπόμενα σημεία αυλογής για τη διάθεση ηλεκτρικών συσκευών και παραδώστε εκεί τις ηλεκτρικές συσκευές σας, τις οποίες δεν προτίθεστε χρησιμοποίησης πλέον.

Με αυτό τον τρόπο συμβάλλετε στην αποφυγή πιθανών επιδράσεων στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία λόγω λανθασμένης διάθεσης απορριμάτων.

Έτσι συμβάλλετε επίσης στην επαναξιοποίηση, ανακύκλωση και άλλες μορφές αξιοποίησης παλαιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών.

Πληροφορίες σχετικά με τους τόπους απόρριψης των συσκευών θα λάβετε μέσω του δήμου ή της κοινότητάς σας.



D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: info@clatronic.de

Stimms Medien, Krefeld • 05/06